(ES)

# MOLINILLO ELÉCTRICO DE SAL O PIMIENTA
Instrucciones de utilización y de seguridad

(IT) (MT)

# MACINAPEPE E SALE ELETTRICO
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(PT)

# SALEIRO OU PIMENTEIRO ELÉCTRICO
Instruções de utilização e de segurança

(GB) (MT)

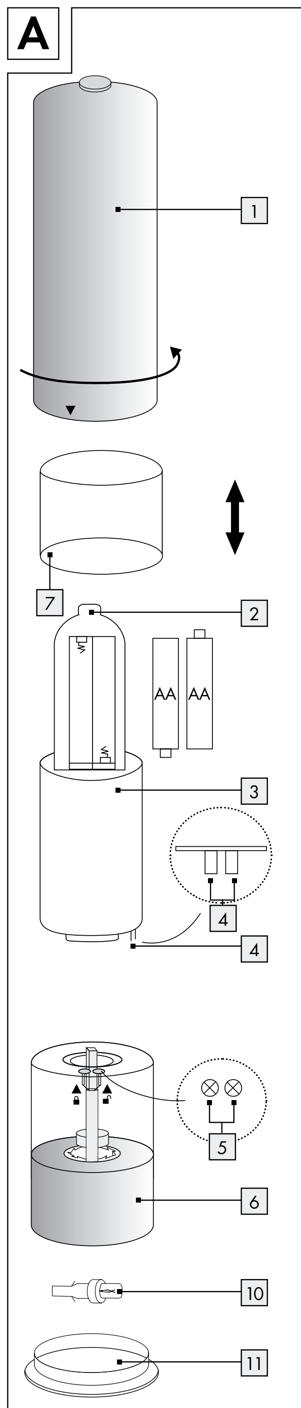
# ELECTRIC SALT/PEPPER MILL
Operation and Safety Notes

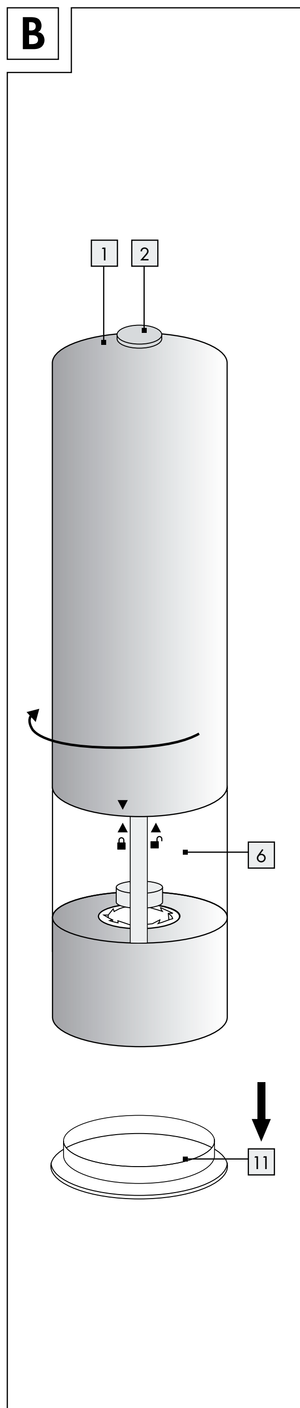
(DE) (AT) (CH)

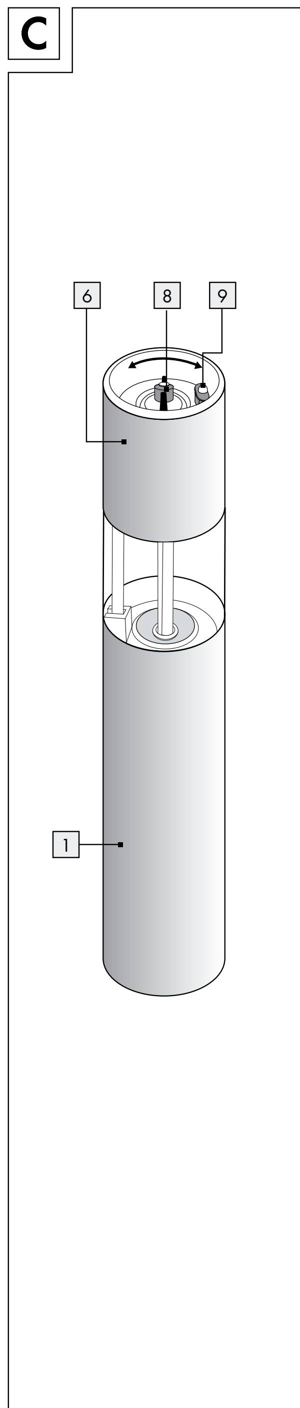
# ELEKTRISCHE SALZ- ODER PFEFFERMÜHLE
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Z30264

5

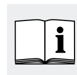

A
1
7
2
AA
AA
3
4
4
5
6
10
11


B
1
2
6
11


C
6
8
9
1

# Molinillo eléctrico de sal o pimienta

## Introducción



Familiarícese con el artefacto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente para esto el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el artefacto únicamente como esta descrito y para las aplicaciones indicadas. Conserve adecuadamente estas instrucciones. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el artefacto a un tercero.

## Uso adecuado

Este aparato está diseñado como un molinillo de sal o de pimienta eléctrico. Cualquier modificación en el aparato no entra dentro del uso adecuado y pueden provocar accidentes graves. El fabricante declina toda responsabilidad en caso de daños debidos al uso inadecuado. El producto no está diseñado para un uso industrial. El producto no está concebido para el uso comercial.

## Datos técnicos

| | |
|---|---|
| Pilas: | 4 x 1,5 V ⎓ AA (R6), incluidas en el volumen de suministro |
| Tensión nominal: | 6 V |
| Potencia nominal: | 3,5 W |
| Clase de protección: | III |

## Descripción de las piezas

1 Parte superior
2 Interruptor
3 Motor
4 Contacto 1
5 Contacto 2
6 Parte inferior que contiene el recipiente
7 Anillo de las pilas
8 Tornillo de ajuste
9 Bombilla
10 Bombilla de recambio
11 Cubierta de protección del aroma



## Indicaciones de seguridad

- **¡PELIGRO DE ACCIDENTE Y DE MUERTE PARA NIÑOS Y NIÑOS PEQUEÑOS!** No deje nunca a los niños sin vigilancia cerca del material de embalaje. Existe peligro de asfixia a causa del material de embalaje. A menudo, los niños no son conscientes del peligro. Manténgalos alejados del producto.

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE!** Las pilas podrían ingerirse, lo que supondría un peligro de muerte. En caso de ingestión de una pila busque ayuda médica de inmediato.

- Los niños o las personas que carezcan de los conocimientos o la experiencia necesarios para manipular el aparato, o aquellas cuyas capacidades físicas, sensoriales o psicológicas estén limitadas, no deben utilizar el aparato sin la supervisión o la dirección de una persona responsable por su seguridad. Vigile a los niños para que no jueguen con el aparato.
- No ponga el aparato en funcionamiento si está dañado. Los aparatos dañados constituyen peligro de muerte por descarga eléctrica.
- No exponga el aparato
  - a temperaturas extremas,
  - a vibraciones fuertes,
  - a grandes esfuerzos mecánicos,
  - a la luz del sol directa,
  - a la humedad.

  En caso contrario el aparato puede dañarse.
- Tenga en cuenta que los daños producidos por manejo incorrecto, no seguimiento del manual de instrucciones o manipulación por parte de personas no autorizadas, están excluidos de la garantía.
- No desmonte nunca el aparato. Las reparaciones inadecuadas pueden suponer un riesgo considerable para el usuario. Únicamente el

personal especializado debe realizar las reparaciones.

- Mantenga el producto siempre limpio.
- Llene el molinillo únicamente con granos de pimienta o con sal gorda.
-  **¡APTO PARA ALIMENTOS!** Las propiedades gustativas y olfativas no se ven disminuidas por este producto.

## Indicaciones de seguridad referentes a las baterías

- Retire las baterías del aparato si no va a utilizar el mismo durante un período de tiempo prolongado.
-  **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** ¡Nunca cargue las baterías nuevamente!
- Cuando coloque las baterías observe la polaridad correcta. Éste se indica en el compartimento de las baterías.
- Si es necesario, antes de introducir las baterías limpie los contactos de las baterías y del aparato.
- Retire inmediatamente las pilas agotadas del aparato. Existe riesgo de sulfatación.
- La inobservancia de estas indicaciones puede provocar la descarga de las pilas por encima de su tensión final. En este caso, existe el riesgo de que se sulfaten. En caso de que las pilas se sulfaten, retírelas inmediatamente para evitar daños en el aparato.
- ¡Las baterías no deben desecharse en la basura doméstica!
- ¡Todos los usuarios están obligados a desechar las baterías de forma adecuada!
- Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños. No las arroje al fuego, no las ponga en cortocircuito ni las desmonte.
- Evite el contacto con la piel, ojos y mucosas. Si se entra en contacto con el ácido de las baterías, lave la parte afectada con abundante agua y / o procure atención médica.

# Uso

## Colocar las pilas / llenar el molinillo de sal y pimienta

**Advertencia:** El molinillo de sal y pimienta está diseñado para granos de pimienta o sal gorda.

**Proceda como se especifica a continuación:**

1. Sujete firmemente la parte inferior que contiene el recipiente [6] y gire la parte superior [1] en sentido contrario a las agujas del reloj (véase fig. A), hasta que la flecha de la parte superior [1] señale a la flecha derecha de la parte inferior que contiene el recipiente [6].
2. A continuación separe la parte superior [1] de la parte inferior que contiene el recipiente [6] .
3. Con cuidado, extraiga el motor [3] de la parte inferior que contiene el recipiente [6].
4. Extraiga el anillo de las pilas [7] del motor [3].
5. Introduzca 4 pilas nuevas de tipo AA 1,5 V ⎓ (R6).
   **Advertencia:** Compruebe que la polaridad es correcta. La polaridad se indica en el compartimento de las pilas.
6. Vuelva a colocar el anillo de las pilas en el motor [3].
7. Llene la parte inferior que contiene el recipiente [6] de granos de pimienta o sal gorda. Para obtener excelentes resultados, llene el recipiente [6] hasta el 75 %.
8. Vuelva a colocar el motor [3] en la parte inferior que contiene el recipiente [6].
   **Advertencia:** Compruebe que los contactos [4], [5] están colocados exactamente uno sobre otro (véase fig. A).
9. Coloque de nuevo la parte superior [1] sobre la parte inferior que contiene el recipiente [6].
10. Sujete firmemente la parte inferior que contiene el recipiente [6] y gire la parte superior [1] en el sentido de las agujas del reloj (véase fig. B), hasta que la flecha de la parte superior [1] señala a la flecha izquierda de la parte inferior que contiene el recipiente [6].

## Utilizar el molinillo de sal y pimienta

- Antes de utilizar el producto, retire la cubierta protectora del aroma 11 en el lado de abajo de la parte inferior que contiene el recipiente 6 (véase fig. B).
- Mantenga el interruptor 2 pulsado para encender el molinillo de sal y pimienta. Al mismo tiempo se activará la bombilla 9 en la parte inferior del molinillo de sal y pimienta.

## Ajustar el grado de moledura

- Gire el tornillo de ajuste 8 en el sentido de las agujas del reloj para ajustar un grado de moledura más fino (véase fig. C).
- Gire el tornillo de ajuste 8 en sentido contrario a las agujas del reloj para ajustar un grado de moledura más grueso (véase fig. C).

**Advertencia:** Si, en un grado de moledura muy fino, la moledura no se realiza, debe elegir un grado más grueso. Si la moledura sigue sin girar, quizás se encuentre obstruida. Ajuste entonces el grado de moledura más grueso y agite el molinillo de sal y pimienta de un lado a otro, hasta que la moledura vuelva a ponerse en marcha. Si aún así el molinollo no girase, está eventualmente obstruido. Suelte el tornillo de ajuste 8 y extraiga el molinillo. Límpielo, vuelva a colocarlo y apriete de nuevo bien el tornillo de ajuste 8.

## Cambiar la bombilla

- Retire las pilas antes de cambiar la bombilla 9. Así evitará que el molinillo de sal y pimienta se encienda sin querer mientras está cambiando la bombilla 9.

**Advertencia:** Utilice únicamente una bombilla del mismo tipo que la bombilla suministrada. En caso contrario el producto puede dañarse.

- Coloque la parte inferior que contiene el recipiente 6 hacia arriba como se muestra en la figura C.
- Retire la bombilla defectuosa 9 extrayéndola con cuidado del portalámparas.
- Introduzca la nueva bombilla.

## Limpieza y conservación

- Limpie el producto únicamente por el exterior con un paño suave y seco.
- No utilice en ningún caso líquidos o productos de limpieza, ya que estos podrían dañar el producto.

## Eliminación



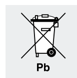
El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser eliminados en el centro de reciclaje local.

Puede averiguar las posibilidades de eliminación del producto estropeado en la administración de su comunidad o ciudad.



No elimine el producto estropeado con los desechos domésticos, sino hágalo de manera correcta. Proteja así el medio ambiente. Se puede informar en la oficina competente de su administración sobre los puestos de recogida y sus horarios de atención al público.

Las pilas defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006 / 66 / EC. Para ello devuelva las pilas y / o el aparato en los puntos de recogida indicados.




**Daño medioambiental debido a un reciclaje incorrecto de las pilas**

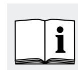
Las pilas no deben eliminarse junto a los residuos domésticos. Las pilas pueden contener metales pesados tóxicos que debe tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolo químicos de los metales pesados son: Cd = Cadmio, Hg = Mercurio, Pb = Plomo. Las pilas deben reciclarse en el punto de recolección específico para ello.

**Denominación del producto:**
Molinillo eléctrico de sal o pimienta
Modelo N°: Z30264
Versión: 08 / 2010



# Macinapepe e sale elettrico

## Introduzione



Familiarizzate con il prodotto prima della messa in funzione. Leggete attentamente quindi le seguenti istruzioni d'uso e le misure di sicurezza. Utilizzate l'apparecchio solo come descritto e per gli ambiti di funzione indicati. Conservate per bene queste istruzioni. Consegnate anche tutti i documenti di questo prodotto quando lo date a terzi.

## Utilizzo previsto

Questo prodotto è stato previsto come macinapepe o macinasale. Altre modifiche del prodotto non sono conformi alle norme e possono aumentare notevolmente i rischi di incidenti. Il produttore non si assume la responsabilità di eventuali danni causati un utilizzo non corretto del prodotto. Il prodotto non è determinato per l'uso professionale.

## Dati tecnici

| | |
|---|---|
| Batterie: | 4 x 1,5 V ⎓ AA (R6), comprese nella fornitura |
| Tensione nominale: | 6 V ⎓ |
| Potenza nominale: | 3,5 W |
| Classe di protezione: | III |

## Descrizione delle componenti

1 Parte superiore
2 Interruttore
3 Motore
4 Contatto 1
5 Contatto 2
6 Parte inferiore con contenitore
7 Batteria
8 Vite di aggiustaggio
9 Spia
10 Lampadina di ricambio
11 Coperchio salva-aroma



# Indicazioni per la sicurezza

- **PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!** Vietare l'accesso al materiale d'imballaggio ai bambini, se non sotto sorveglianza di un adulto. Sussiste il pericolo di soffocamento dei bambini con il materiale d'imballaggio. I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli. Tenere i bambini lontani dall'apparecchio.

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI VITA!** Le batterie possono essere ingoiate con conseguente pericolo di vita. Se è stata ingoiata la batteria, rivolgersi immediatamente alle cure di un medico.

- Senza la sorveglianza o la guida di una persona responsabile, questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini né da persone non in possesso della conoscenza e dell'esperienza necessarie per maneggiarlo, o le cui capacità corporali, sensoriali o intellettuali fossero limitate. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Non metta in funzione l'apparecchiatura se è danneggiata. Apparecchiature danneggiate possono mettere a repentaglio la Sua vita a causa di una scossa elettrica!
- Non esporre l'apparecchio
  - a temperature estreme,
  - a forti vibrazioni,
  - a forti sollecitazioni meccaniche,
  - alla luce solare diretta,
  - a liquidi.

  In caso contrario l'apparecchio potrebbe danneggiarsi.
- Prenda in considerazione il fatto che i danneggiamenti ad opera di maneggio scorretto, violazione delle istruzioni d'uso e causati da interventi di personale non autorizzato sono esclusi dalla garanzia.
- Non smonti assolutamente l'apparecchiatura. A causa di riparazioni scorrette l'utente può essere esposto a gravi pericoli. Faccia eseguire le riparazioni da personale qualificato.
- Mantenete il prodotto sempre pulito.
- Riempire il macinino per sale e pepe solamente con pepe in grani oppure sale grosso.

- **IDONEO PER ALIMENTI!** Le caratteristiche del sapore e dell'odore non vengono pregiudicate dal prodotto.

## Indicazioni di sicurezza per le batterie

- Rimuovere dall'apparecchio le batterie non utilizzate per parecchio tempo.
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI ESPLOSIONI!** Non ricaricare mai le batterie!
- Prestare attenzione alla polarità corretta quando vengono inserite le batterie! La polarità è riportata nel vano batteria.
- Se necessario, pulire i contatti della batteria e dell'apparecchio prima di inserire le batterie.
- Rimuovere immediatamente le batterie esauste dall'apparecchio. Esiste il pericolo di perdite!
- Non smaltire le batteria con i rifiuti domestici!
- Ogni consumatore è obbligato ai termini di legge a smaltire le batterie secondo le regole vigenti!
- Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini, non gettarle nel fuoco, non cortocircuitarle e non smontarle.
- In caso di inosservanza delle indicazioni le batterie potrebbero scaricarsi oltre la tensione finale. Esiste il pericolo di perdite. Se dovessero verificarsi perdite, togliere immediatamente le batterie per evitare danni all'apparecchio!
- Evitare il contatto con pelle, occhi e mucose. In caso di contatto con l'acido della batteria sciacquare abbondantemente il punto interessato e / o rivolgersi alle cure mediche!

# Uso

## Introdurre le batterie / riempire il macinapepe

**Nota:** Il macinino per sale e pepe è adatto per pepe in grani o sale grosso.

**Procedere nel seguente modo:**

1. Tenere ferma la parte inferiore con contenitore 6 e ruotare la parte superiore 1 in senso antiorario (vedi fig. A), finché la freccia sulla parte superiore 1 non è rivolta verso la freccia destra della parte inferiore con contenitore 6.
2. Estrarre la parte superiore 1 dalla parte inferiore con contenitore 6.
3. Togliere con cautela il motore 3 dalla parte inferiore con il contenitore 6.
4. Estrarre l'anello della batteria 7 dal motore 3.
5. Inserire 4 batterie nuove del tipo AA 1,5 V ⎓ (R6).
   **Nota:** prestare attenzione alla polarità esatta Questa viene indicata negli scomparti di batterie.
6. Inserire l'anello della batteria 7 dal motore 3.
7. Riempire la parte inferiore con contenitore 6 con pepe in grani o sale grosso. Si otterrà un ottimo risultato, se si riempie la parte inferiore del contenitore 6 fino al 75%.
8. Inserire nuovamente il motore 3 nella parte inferiore con contenitore 6.
   **Nota:** Fare attenzione che i contatti 4, 5 si trovino uno sopra l'altro (vedi ill. A).
9. Posizionae la parte superiore 1 sulla parte inferiore del contenitore 6.
10. Tenere ferma la parte inferiore con contenitore 6 e ruotare la parte superiore 1 in senso orario (vedi fig. B), finché la freccia sulla parte superiore 1 non è rivolta verso la freccia sinistra della parte inferiore con contenitore 6.

## Utilizzo del macinino per sale e pepe

- Prima di utilizzare il prodotto rimuovere il coperchio salva-aroma 11 sul lato inferiore della parte inferiore con contenitore 6 (vedi fig. B).
- Tenere premuto l'interruttore 2 per accendere il macinino per sale e pepe. Allo stesso tempo la lampadina 9 sulla parte inferiore del macinino per sale e pepe si accende.

## Regolare il grado di macinatura

- Girare la vite di aggiustaggio 8 in senso orario, per poter regolare un grado di macinazione più fine (vedi Ill. C).
- Girare la vite di aggiustaggio 8 in senso antiorario, per poter regolare un grado di macinazione più grosso (vedi Ill. C).

**Nota:** Se il meccanismo di macinazione non gira più durante la regolazione di macinazione fine, bisogna selezionare una macinazione più grossa. Se il meccaismo di macinazione non dovesse ancora girare, allora sussiste un'intoppamento. Selezionare la regolazione più grossa e scuotete il macinapepe avanti ed indietro, fino a quando si avvia la macinazione. Allentare la vite di aggiustaggio 8 ed estrarre il macinino. Pulirlo, inserirlo di nuovo e stringere nuovamente la vite di aggiustaggio 8.

## Sostituzione della lampadina

- Rimuovere le batterie prima di sostituire la lampadina 9. In questo modo si evita di accendere involontariamente il macinino per sale e pepe mentre si sostituisce la lampadina 9.

**Nota:** Utilizzare solo lampadine dello stesso tipo di quelle fornite in dotazione. In caso contrario il prodotto può danneggiarsi.

- Tenere la parte inferiore con contenitore 6 in alto come mostrato in figura C.
- Rimuovere la lampadina guasta 9, estraendola con cautela dal portalampadina.
- Inserire la nuova lampadina.

## Pulizia e cura

- Pulisca l'apparecchiatura solo sulla sua superficie esterna servendosi di una pezza morbida e asciutta.
- Non faccia mai uso di liquidi e di detergenti che potrebbero danneggiare l'apparecchiatura.

## Smaltimento



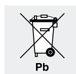
La confezione è prodotta in materiale riciclabile e biodegradabile, smaltibile nei luoghi di raccolta differenziati.

Potete informarvi sulle possibilità di smaltimento del prodotto consumato dall'amministrazione comunale e cittadina.



Per la salvaguardia della tutela ambientale, quando il vostro prodotto non funziona più, non gettatelo nei rifiuti domestici bensì nei luoghi adatti di raccolta. Potete informarvi sui luoghi di raccolta e i loro orari di apertura dall'amministrazione competente.

Batterie difettose o usate devono essere riciclate ai sensi della Direttiva 2006 / 66 / EC. Smaltire le batterie e / o l'apparecchio presso i punti di raccolta indicati.




**Vi possono essere conseguenze negative per l'ambiente a seguito di uno smaltimento non corretto delle batterie!**

Le batterie non devono essere smaltite nella spazzatura domestica. Esse possono contenere metalli pesanti velenosi e devono essere trattate quali rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = Cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare quindi le batterie usate ad un punto di raccolta comunale.

**Definizione del prodotto:**
Macinapepe e sale elettrico
N°. modello: Z30264
Versione: 08 / 2010

**EMC** CE

# Saleiro ou pimenteiro eléctrico

## Introdução



Familiarize-se com o aparelho antes da primeira colocação em funcionamento. Para tal, leia atentamente o seguinte manual de instruções e as indicações de segurança. Utilize o aparelho apenas da forma descrita e para a finalidade indicada. Guarde cuidadosamente este manual de instruções. Se entregar este aparelho a terceiros, entregue também todos os respectivos documentos.

## Utilização correcta

Este acessório foi concebido para ser utilizado como moinho eléctrico de sal ou pimenta. Qualquer alteração ao mesmo é considerada incorrecta, podendo dar origem a acidentes. O fabricante não se responsabiliza por danos provocados por uma utilização incorrecta. Este produto não se destina a uma utilização industrial. Este artigo não é indicado para uma utilização comercial.

## Dados técnicos

| | |
|---|---|
| Pilhas: | 4 x 1,5 V ⎓ AA (R6), incluídas no material fornecido |
| Tensão nominal: | 6 V |
| Potência nominal: | 3,5 W |
| Classe de protecção: | III |

## Descrição das peças

1 Peça superior
2 Botão
3 Motor
4 Contacto 1
5 Contacto 2
6 Peça inferior com recipiente
7 Aro de protecção das pilhas
8 Parafuso de ajuste
9 Lâmpada
10 Lâmpada sobressalente
11 Tampa para a conservação do aroma



## Indicações de segurança

- **PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTE PARA CRIANÇAS E BEBÉS!** Nunca deixe as crianças sem vigilância com o material da embalagem. Perigo de asfixia através do material da embalagem. As crianças subestimam frequentemente os perigos. Mantenha o produto sempre fora do alcance das crianças.

**AVISO! PERIGO DE MORTE!** As pilhas podem ser engolidas, o que constitui perigo de morte. Em caso de uma pilha ser engolida, é necessário procurar imediatamente ajuda médica.

- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças ou pessoas sem conhecimentos e / ou experiência no manuseamento do aparelho, ou cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são limitadas, sem a vigilância ou instruções por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Não coloque o aparelho em funcionamento se este estiver danificado. Os aparelhos danificados representam perigo de morte por choque eléctrico!
- Não exponha o produto a
  - temperaturas extremas,
  - vibrações fortes,
  - esforços mecânicos fortes,
  - radiação solar directa,
  - humidade.

  Caso contrário, o produto pode ficar danificado.
- Os danos causados por uma utilização inadequada, pela inobservância do manual de instruções ou uma intervenção de pessoal não autorizado estão excluídos da garantia.
- Nunca desmonte o produto. Reparações indevidas podem representar perigos significativos para o utilizador. Estas só devem ser efectuadas por pessoal especializado.
- Mantenha o produto sempre limpo.

- Encha o moinho de sal / pimenta somente com pimenta em grão ou sal grosso.
- 

  **SEGURO PARA ALIMENTOS!** A utilização deste produ- to não in- fluencia o aroma nem o sabor dos alimentos.



## Indicações de segurança relativas às pilhas

- Retire as pilhas do aparelho, se este não for utilizado durante muito tempo.
- 

  **CUIDADO! PERIGO DE EXPLO- SÃO!** Nunca recarregue as pilhas!
- Ao colocar as pilhas, tenha em atenção a polaridade correcta! Esta é indicada nos compartimentos das pilhas.
- Se necessário, limpe os contactos das pilhas e do aparelho antes da sua colocação.
- Remova imediatamante as pilhas gastas do aparelho. Existe perigo de derrame de ácido!
- Em caso de inobservância destas indicações, as pilha podem ser descarregadas para além da sua tensão final. Neste caso, subsiste o perigo de derrame. Caso as pilhas do seu aparelho comecem a derramar, retire-as imediatamente, de forma a evitar danos no aparelho!
- As pilhas não devem ser depositadas no lixo doméstico!
- Cada consumidor é legalmente obrigado a eliminar correctamente as pilhas!
- Mantenha as pilhas afastadas de crianças, não as atire para o fogo, não as curto-circuite nem as desmonte.
- Evite o contacto com a pele, olhos e mucosas. No caso de contacto com o ácido das pilhas, lave o local afectado com bastante água e / ou consulte um médico!

# Uso

## Inserir as pilhas / encher o moinho com sal / pimenta

**Nota:** o moinho de sal / pimenta é adequado para pimenta em grão e / ou sal grosso.

**Proceda da seguinte forma:**

1. Segure a peça inferior com o recipiente 6 e rode a peça superior 1 no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (ver fig. A) até que a seta da peça superior 1 fique virada para a seta direita da peça inferior com o recipiente 6.
2. Agora retire a peça superior 1 da peça inferior com o recipiente 6.
3. Retire cuidadosamente o motor 3 da peça inferior com o recipiente 6.
4. Retire o aro de protecção das pilhas 7 do motor 3.
5. Coloque 4 pilhas novas do tipo AA 1,5 V ⎓ (R6).

   **Nota:** certifique-se de que a polaridade é a correcta. Esta é indicada nos compartimentos das pilhas.
6. Volte a colocar o aro de protecção das pilhas 7 no motor 3.
7. Encha a peça inferior com o recipiente 6 com grãos de pimenta ou sal grosso. Obtém um resultado perfeito se encher a peça inferior com o recipiente 6 até 75 %.
8. Coloque novamente o motor 3 sobre a peça inferior com o recipiente 6.

   **Nota:** certifique-se de que os contactos 4, 5 ficam sobrepostos com precisão (ver fig. A).
9. Coloque a peça superior 1 novamente sobre a peça inferior com o recipiente 6.
10. Segure a peça inferior com o recipiente 6 e rode a peça superior 1 no sentido dos ponteiros do relógio (ver fig. B) até que a seta da peça superior 1 fique virada para a seta esquerda da peça inferior com o recipiente 6.

## Utilizar o moinho de sal / pimenta

- Antes da utilização deste produto, remova a tampa para a conservação do aroma 11 do lado inferior da peça inferior com o recipiente 6 (ver fig. B).
- Mantenha o botão 2 pressionado para ligar o moinho de sal/pimenta. Simultaneamente, acende-se a lâmpada 9 do lado inferior do moinho de sal/pimenta.

## Ajustar o grau de moagem

- Rode o parafuso de ajuste 8 no sentido dos ponteiros do relógio para ajustar um grau de moagem superior (ver fig. C).
- Rode o parafuso de ajuste 8 no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para ajustar um grau de moagem inferior (ver fig. C).

**Nota:** se o mecanismo de moagem deixar de rodar com um ajuste elevado, terá de seleccionar um grau inferior. Se ainda assim o mecanismo de moagem não rodar, poderá estar obstruído. Seleccione então o grau mínimo e agite o moinho até que o mecanismo volte a funcionar. Desaperte os parafusos de ajuste 8 e retire o mecanismo de moagem. Limpe-o, volte a colocá-lo e em seguida aperte bem o parafuso de ajuste 8.

## Substituir a lâmpada

- Retire as pilhas antes de substituir a lâmpada 9. Deste modo, evita que o moinho de sal/pimenta se ligue acidentalmente, enquanto substitui a lâmpada 9.

**Nota:** utilize apenas lâmpadas do mesmo tipo da lâmpada fornecida. Caso contrário, o produto pode ficar danificado.

- Mantenha a peça inferior com o recipiente 6 virada para cima conforme a figura C.
- Remova a lâmpada danificada 9, puxando-a cuidadosamente do casquilho.
- Insira a lâmpada nova.

## Limpeza e conservação

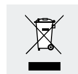
- Limpe apenas o exterior do produto com um pano seco e macio.
- Nunca utilize líquidos nem detergentes, pois estes danificam o aparelho.

## Eliminação



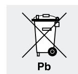
A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.

As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



No interesse da protecção do ambiente, não deite fora este produto juntamente com o lixo doméstico; entregue-o num ponto de recolha adequado. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas avariadas ou gastas têm de ser recicladas de acordo com a directiva 2006 / 66 / EC. Entregue as pilhas e/ou o aparelho nos locais específicos destinados à sua recolha.




**Danos ambientais devido à eliminação incorrecta das pilhas!**

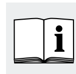
As pilhas não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados tóxicos e são consideradas resíduos perigosos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

**Designação do produto:**
Saleiro ou pimenteiro eléctrico
Modelo n.°: Z30264
Versão: 08 / 2010



# Electric Salt/Pepper Mill

## Introduction



Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition please refer carefully to the operating instructions below and the safety advice. Use the product only as described and for the indicated purpose. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

## Intended use

This appliance is intended for use as electrical salt or pepper mill. All modifications to this appliance are not intended and may cause considerable risk of accident. The manufacturer assumes no liability for damages caused because of non-intended usage. The product is not intended for commercial use.

## Technical specifications

| | |
|---|---|
| Batteries: | 4 x 1.5 V⎓ AA (R6), included |
| Operating voltage: | 6 V⎓ |
| Capacity: | 3.5 W |
| Protection class: | III |

## Parts description

1 Top
2 Switch
3 Motor
4 Contact 1
5 Contact 2
6 Base with container
7 Battery ring
8 Adjusting screw
9 Bulb
10 Replacement bulb
11 Aroma seal cover



## Safety Information

- **DANGER TO LIFE AND ACCIDENT HAZARD FOR TODDLERS AND SMALL CHILDREN!** Never allow children to play unsupervised with the packaging material. There is a danger of suffocation from the packaging material. Children frequently underestimate the dangers. Children should be kept away from the product at all times.
- ⚠ **WARNING! DANGER TO LIFE!** Batteries can be swallowed, which may represent a danger to life. If a battery has been swallowed, medical help is required immediately.
- Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the device without supervision or instruction by a person responsible for their safety. Children must never be allowed to play with the device.
- Do not use the device if it is damaged. Damaged devices represent a danger of death from electric shock!
- Do not expose the device to
  - extreme temperatures ,
  - strong vibrations,
  - strong mechanical stresses,
  - direct sunlight,
  - moisture.

  Otherwise the device may be damaged.
- Please note that the guarantee does not cover damage caused by incorrect handling, non-compliance with the operating instructions or interference with the device by unauthorised individuals.
- Under no circumstances should you take the device apart. Improper repairs may place the user in considerable danger. Repairs should only be carried out by specialist personnel.
- Please keep the product clean.
- Please fill the salt and pepper mill only with peppercorns or coarse salt.
-  **FOOD SAFE!** This product does not affect the taste and aroma properties of foodstuffs.



## Safety Instructions for Batteries

- Remove the batteries from the device if they are not going to be used for a prolonged period.
-  **CAUTION! DANGER OF EXPLOSION!** The batteries must never be recharged!
- When inserting the batteries, ensure the correct polarity! This is shown in the battery compartments.
- If necessary, clean the batteries and device contacts before inserting the batteries.
- Remove spent batteries immediately from the device. There is an increased danger of leaks!
- Batteries must not be disposed of in the normal domestic waste!
- Every consumer is legally obliged to dispose of batteries in the proper manner!
- Keep batteries away from children; do not throw them in the fire, short-circuit them or take them apart.
- If the above instructions are not complied with, the batteries may discharge themselves beyond their end voltage. There is then a danger of leaking. If the batteries have leaked inside your device, you should remove them immediately in order to prevent damage to the device!
- Avoid contact with the skin, eyes and mucous membranes. Any parts of the body coming into contact with battery acid should be rinsed off with copious amounts of water and / or a doctor contacted if necessary!

# Use

## Insert Batteries / Filling of the salt and pepper mill

**Indication:** The salt and pepper mill is intended for peppercorns or coarse salt.

**Proceed as follows:**

1. Hold the lower section with container [6] firmly and turn the upper section [1] in an anticlockwise direction (see Figure A) until the arrow on the top [1] is aligned with the arrow on the base with container [6].
2. Now please pull the top [1] off the base with container [6].
3. Pull the motor [3] carefully off the base with container [6].
4. Pull the battery ring [7] off the motor [3].
5. Insert 4 new batteries type AA 1.5 V⎓ (R6). **Indication:** Pay attention to the right polarity. This is shown in the battery compartment.
6. Place the battery ring [7] back on to the motor [3].
7. Fill up the base with container [6] with peppercorns or coarse salt. The best result will be achieved when filling the base with container [6] up to 75 %.
8. Put the motor [3] back on the base with container [6].
   **Indication:** Please make sure that the contacts [4], [5] face each other (see fig. A).
9. Put the top [1] back on the base with container [6].
10. Hold the base with container [6] firmly and turn the top [1] in a clockwise direction (see fig. B) until the arrow on the upper section [1] is aligned with the arrow on the base with container [6].

## Using of the salt and pepper mill

- Pull off the aroma seal cover [11] from the bottom of the base with container [6] before use (see fig. B).
- Please keep the button [2] pushed to activate the salt and pepper mill. The bulb [9] on the base of the salt and pepper mill will then be simultaneously activated.

## Adjusting the grinding level

- Turn the adjustable screw [8] clockwise to receive a finer grinding level (see fig. C).
- Turn the adjustable screw [8] anticlockwise to

receive a coarser grinding level (see fig. C).

**Indication:** If the grinder does not turn anymore when being adjusted finely you must select a level which is coarser. If the grinder still does not turn it may be blocked. Then choose the coarsest level and shake the salt and pepper mill back and forth until the grinder works again. Release the adjustment screw 8 and take out the grinder. Clean it, place it back in position and then retighten the adjustment screw 8.

## Changing the bulb

- Remove the batteries before you change the bulb 9. In this way you will ensure that the salt and pepper mill is not turned on by accident while you are changing the bulb 9.

**Note:** Use only bulbs of the same type as the bulb supplied. Otherwise the product may be damaged.

- Hold the lower section with container 6 so that it is facing upwards as shown in Figure C.
- Remove the broken bulb 9 by pulling it carefully out of the socket.
- Insert the new bulb.

## Cleaning and maintenance

- The device should only be cleaned on the outside with a soft dry cloth.
- Under no circumstances should you use liquids or detergents, as these will damage the device.

## Disposal



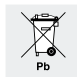
The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006 / 66 / EC. Please return the batteries and / or the device to the available collection points.




**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries!**

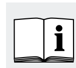
Batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries at a local collection point.

**Product Description:**
Electric Salt / Pepper Mill
Model-No.: Z30264
Version: 08 / 2010

EMC CE

# Elektrische Salz- oder Pfeffermühle

## Einleitung



Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist als elektrische Salz- oder Pfeffermühle vorgesehen. Alle Veränderungen des Geräts sind nicht bestimmungsgemäß und können erhebliche Unfallgefahren bedeuten. Der Hersteller übernimmt für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## Technische Daten

| | |
|---|---|
| Batterien: | 4 x 1,5 V ⎓ AA (R6), im Lieferumfang enthalten |
| Nennspannung: | 6 V ⎓ |
| Nennleistung: | 3,5 W |
| Schutzklasse: | III |

## Teilebeschreibung

1 Oberteil
2 Schalter
3 Motor
4 Kontakt 1
5 Kontakt 2
6 Unterteil mit Behälter
7 Batteriering
8 Justierschraube
9 Leuchtmittel
10 Ersatzleuchtmittel
11 Aromaschutzdeckel



## Sicherheitshinweise

- **LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.

**WARNUNG! LEBENSGEFAHR!** Batterien können verschluckt werden, was lebensgefährlich sein kann. Ist eine Batterie verschluckt worden, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

- Kinder oder Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist. Beschädigte Geräte bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
- Setzen Sie das Gerät
  - keinen extremen Temperaturen,
  - keinen starken Vibrationen,
  - keinen starken mechanischen Beanspruchungen,
  - keinen keiner direkten Sonneneinstrahlung,
  - keiner Feuchtigkeit aus.

  Andernfalls droht eine Beschädigung des Gerätes.
- Beachten Sie, dass Beschädigungen durch unsachgemäße Handhabung, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder Eingriff durch nicht autorisierte Personen von der Garantie ausgeschlossen sind.
- Nehmen Sie das Gerät keinesfalls auseinander. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Lassen Sie Reparaturen nur von Fachkräften durchführen.

- Halten Sie das Produkt stets sauber.
- Befüllen Sie die Salz- / Pfeffermühle nur mit Pfefferkörnern oder grobkörnigem Salz.
- **LEBENSMITTELECHT!** Geschmacks- und Geruchseigenschaften werden durch dieses Produkt nicht beeinträchtigt.



## Sicherheitshinweise zu Batterien

- Entfernen Sie die Batterien, wenn sie längere Zeit nicht verwendet worden sind, aus dem Gerät.
- **VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie Batterien niemals wieder auf!
- Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polarität! Diese wird in den Batteriefächern angezeigt.
- Reinigen Sie Batterie- und Gerätekontakt vor dem Einlegen falls erforderlich.
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät. Es besteht erhöhte Auslaufgefahr!
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll!
- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien ordnungsgemäß zu entsorgen!
- Halten Sie Batterien von Kindern fern, werfen Sie sie nicht ins Feuer, schließen Sie sie nicht kurz und nehmen Sie sie nicht auseinander.
- Bei Nichtbeachtung der Hinweise können die Batterien über ihre Endspannung hinaus entladen werden. Es besteht dann die Gefahr des Auslaufens. Falls die Batterien in Ihrem Gerät ausgelaufen sein sollten, entnehmen Sie diese sofort, um Schäden am Gerät vorzubeugen!
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Bei Kontakt mit Batteriesäure spülen Sie die betroffene Stelle mit reichlich Wasser ab und / oder suchen Sie einen Arzt auf!

# Gebrauch

## Batterien einsetzen / Salz- / Pfeffermühle auffüllen

**Hinweis:** Die Salz-/Pfeffermühle eignet sich für Pfefferkörner oder grobkörniges Salz.

**Gehen Sie wie folgt vor:**

1. Halten Sie das Unterteil mit Behälter 6 fest und drehen Sie das Oberteil 1 gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. A), bis der Pfeil auf dem Oberteil 1 auf den rechten Pfeil des Unterteils mit Behälter 6 zeigt.
2. Ziehen Sie nun das Oberteil 1 vom Unterteil mit Behälter 6 ab.
3. Ziehen Sie den Motor 3 vorsichtig vom Unterteil mit Behälter 6 ab.
4. Ziehen Sie den Batteriering 7 vom Motor 3 ab.
5. Legen Sie 4 neue Batterien vom Typ AA 1,5 V ⎓ (R6) ein.
   **Hinweis:** Achten Sie dabei auf die richtige Polarität. Diese wird in den Batteriefächern angezeigt.
6. Stecken Sie den Batteriering 7 wieder auf den Motor 3.
7. Befüllen Sie das Unterteil mit Behälter 6 mit Pfefferkörnern oder grobkörnigem Salz. Ein optimales Ergebnis erzielen Sie, wenn Sie das Unterteil mit Behälter 6 bis zu 75 % befüllen.
8. Setzen Sie den Motor 3 wieder auf das Unterteil mit Behälter 6.
   **Hinweis:** Achten Sie darauf, dass die Kontakte 4, 5 genau übereinander liegen (siehe Abb. A).
9. Setzen Sie das Oberteil 1 wieder auf das Unterteil mit Behälter 6.
10. Halten Sie das Unterteil mit Behälter 6 fest und drehen Sie das Oberteil 1 im Uhrzeigersinn fest (siehe Abb. B), bis der Pfeil auf dem Oberteil 1 auf den linken Pfeil des Unterteils mit Behälter 6 zeigt.

## Salz- / Pfeffermühle benutzen

- Entfernen Sie vor der Benutzung des Produktes den Aromaschutzdeckel 11 an der Unterseite des Unterteils mit Behälter 6 (siehe Abb. B).
- Halten Sie den Schalter 2 gedrückt, um die Salz- / Pfeffermühle einzuschalten. Gleichzeitig wird das Leuchtmittel 9 an der Unterseite der Salz- / Pfeffermühle aktiviert.

## Mahlgrad einstellen

- Drehen Sie die Justierschraube 8 im Uhrzeigersinn, um einen feineren Mahlgrad einzustellen (siehe Abb. C).
- Drehen Sie die Justierschraube 8 gegen den Uhrzeigersinn, um einen gröberen Mahlgrad einzustellen (siehe Abb. C).

**Hinweis:** Wenn sich das Mahlwerk bei sehr feiner Einstellung nicht mehr dreht, müssen Sie eine gröbere Einstellung wählen. Sollte sich das Mahlwerk noch immer nicht drehen, ist es eventuell verstopft. Wählen Sie dann die gröbste Einstellung und schütteln Sie die Salz- / Pfeffermühle hin und her, bis sich das Mahlwerk wieder betätigen lässt. Lösen Sie die Justierschraube 8 und nehmen Sie das Mahlwerk heraus. Säubern Sie es, setzen Sie es wieder ein und schrauben Sie dann die Justierschraube 8 wieder fest.

## Leuchtmittel wechseln

- Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Leuchtmittel 9 wechseln. So vermeiden Sie, dass die Salz- und Pfeffermühle versehentlich eingeschaltet wird, während Sie das Leuchtmittel 9 wechseln.

**Hinweis:** Verwenden Sie nur Leuchtmittel des gleichen Typs wie die mitgelieferten Leuchtmittel. Andernfalls kann das Produkt beschädigt werden.

- Halten Sie das Unterteil mit Behälter 6 nach oben wie in Abbildung C gezeigt.
- Entfernen Sie das defekte Leuchtmittel 9, indem Sie es vorsichtig aus der Fassung ziehen.
- Setzen Sie das neue Leuchtmittel ein.

## Reinigung und Pflege

- Reinigen Sie das Gerät nur äußerlich mit einem weichen trockenen Tuch.
- Verwenden Sie in keinem Fall Flüssigkeiten und keine Reinigungsmittel, da diese das Gerät beschädigen.

## Entsorgung



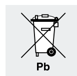
Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produktes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Richtlinie 2006 / 66 / EC recycelt werden. Geben Sie Batterien und / oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.




**Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!**

Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg= Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

**Produktbezeichnung**
Elektrische Salz- oder Pfeffermühle
Modell-Nr.: Z30264
Version: 08 / 2010

EMC CE

IAN 53520

**Milomex Ltd.**
c/o Milomex Services
Hilltop Cottage
Barton Road
Pulloxhill
Bedfordshire
MK45 5HP
UK



Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update
Stand der Informationen: 07 / 2010 · Ident.-No.: Z30264072010-5

